

ת לשלום  
קמפיין ישראלי-פלסטיני - דצמבר  
2001

אנו, ישראלים ופלסטינים, החפצים בשלום, כואבים את ההדרדות שהובילה לאבדן נורא של חיי אדם, לסבל רב, ולהתעלמות מתמשכת מזכויות האדם.

אנו קוראים להפסקת האלימות בין שני עמינו, להסרת ההגבלות על תנועת פלסטינים ולחזרה למשא ומתן, שיוביל לסיום הכבוש, על יסוד החלטת מועצת הביטחון 242. אנו קוראים לפתיחה מיידית של המו"מ על הסכם קבע, שיתבסס על העקרונות הבאים:

1. אימוץ פתרון "שתי המדינות", אשר יבטיח לישראלים ולפלסטינים זכות לחיים של כבוד וביטחון במדינותיהם העצמאיות לפי גבולות 1967. התנחלויות ישראליות יפוננו מהמדינה הפלסטינית.

2. בירושלים ישכנו שתי בירות לשתי המדינות.

3. יושג פתרון צודק והוגן לבעיית הפליטים הפלסטינים.

אנו קוראים לישראלים ולפלסטינים המקבלים עקרונות אלה להצטרף למערכה ציבורית שתביא למימושם.

Time for Peace  
Israeli-Palestinian Campaign  
December, 2001

We, the peoples of Palestine and Israel, regret the deterioration in the situation which had led to a terrible loss in human life, grave suffering, and an ongoing disregard of human rights.

We support a cessation of violence between the two peoples, a lifting of restrictions on Palestinian movement, and a return to negotiations, which will lead to the end of occupation on the basis of UNSC 242. We call for the immediate initiation of negotiations on the permanent status agreement, which should be based on the following principles:

1) The adoption of a two state solution which guarantees the Israeli and Palestinian peoples the right to live in human dignity and security in their own independent states, along the 1967 boundaries. Israeli settlements will be removed from the Palestinian state.

2) The City of Jerusalem will contain two capitals for two states.

3) A just and equitable resolution to the Palestinian Refugee issue will be reached.

We call on all Israelis and Palestinians who accept these principles to join in a campaign that will translate them into reality. We invite the international community to support this campaign launched by the Israeli Palestinian campaign for Peace.

دعوة للسلام  
الحملة الإسرائيلية - الفلسطينية  
كانون أول، ٢٠٠١

ن، شعبي فلسطين واسرائيل، نأسف لتردي وضع الذي أدى إلى خسائر بشرية فظيعة، ومعاناة برة وإستمرارية في عدم الاكتراث لحقوق الانسان.

ن نساند إيقاف جميع أعمال العنف بين الشعبين، رفع الحظر عن تحركات الشعب الفلسطيني وعودة مفاوضات التي سوف تقودنا لإنهاء الاحتلال وفق قرار مجلس الأمن رقم ٢٤٢.

نالب بالمبادرة الفورية لمفاوضات الحل الدائم بناء على المبادئ التالية:

١) تبني الحل بإقامة دولتين، الذي يضمن للشعبين حق العيش بكرامة وأمان، كل في وطنه المستقل، على امتداد حدود ما قبل الرابع من حزيران ١٩٦٧، وإخلاء كافة المستوطنات من الدولة الفلسطينية.

٢) مدينة القدس تشمل عاصمتين لدولتين.

٣) الوصول الى حل عادل ومنصف لقضية اللاجئين الفلسطينيين.

عو جميع الفلسطينيين والإسرائيليين الموافقين على هذه المبادئ مشاركة بالحملة لتحويل هذه المبادئ الى واقع، كما ندعو المجتمع الدولي لدعم هذه حملة المعلنة من قبل الائتلاف الفلسطيني الإسرائيلي للسلام.